

Dodatek č. 2
k Rámcové kupní smlouvě na dodávky dříví č. 2019/P/99/051201
(dále též „rámcová kupní smlouva“)

Vertragsnachtrag Nr. 2
zum Rahmenkaufvertrag Nr. 2019/P/99/051201

Smluvní strany (Vertragsparteien)

Prodávající (Verkäufer): Lesy České republiky, s.p.
se sídlem (mit Sitz in): Přemyslova 1106/19, Nový Hradec Králové,
500 08 Hradec Králové

zápis v obchodním rejstříku:
(Eintrag im Handelsregister beim) u Krajského soudu v Hradci Králové, oddíl AXII, vložka 540
zastoupený (vertreten durch): Ing. Petrem Urbanem, obchodním ředitelem, na základě pověření
ze dne 3. 12. 2019

IČO (IdNr.): 42196451
DIČ (USt-IdNr): CZ42196451
bankovní spojení (Bankverbindung): Česká spořitelna, a.s.,
č. účtu: 8277872/0800

(dále jako „prodávající“) (im Folgenden „Verkäufer“ genannt)

a
und

Kupující (Käufer): Holzindustrie Stallinger GmbH
se sídlem (mit Sitz in): Weissenkirchnerstraße 7, A-4890 Frankenmarkt, Österreich

zápis v obchodním rejstříku:
(Eintrag im Handelsregister beim) Eintrag im im Handelsregister beim:
Landesgericht Wels, FirmenbuchNr.: FN109144g

zastoupený (vertreten durch): Franz Stallinger, jednatel (Geschäftsführer)

IČO (IdNr.):
DIČ (USt-IdNr): ATU 45845206
bankovní spojení (Bankverbindung): ALLGEMEINE SPARKASSE OBEROESTERREICH
BANKAKTIENGESELLSCHAFT LINZ
IBAN: AT36 2032 0321 0035 7172
BIC: ASPK AT2L

(dále jako „kupující“) (im Folgenden „Käufer“ genannt)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku dodatek následujícího znění:

Beide Vertragsparteien am Tag, Monat und Jahr unten schließen den folgenden Vertragsnachtrag ab:

I.

V souladu s čl. I. rámcové kupní smlouvy:

In Übereinstimmung mit Artikel Nr. I. des Rahmenkaufvertrags:

- Specifikace dříví (Holzspezifikation):

Jehličnatá pilařská kulatina – smrk, jedle/Nadelsägerundholz – Fichte, Tanne

Kvalita (Qualität) III. tř. A/B/C, Cx/KH, Br/D

Délky (Längen): cílová délka 4 m, 5 m, Ziellänge 4 m, 5 m

Min. čep (Zopf) 15 cm b.k. (ohne Rinde)

Max. STP (Mitteldurchmesser) 45 cm b.k. (ohne Rinde)

Cílová tloušťka: (Zielstärke):

Čersvé dříví (Frischholz)

pro 5 m délky (für 5 m Länge) 1b – 2a,

pro 4 m délky (für 4 m Länge) 2b – 4a

Kůrovcové dříví (Käferholz)

pro 5 m délky (für 5 m Länge) 1b – 2b,

pro 4 m délky (für 4 m Länge) 3a – 4a

Dříví z (Holz aus) LS Pelhřimov (FB Pelhřimov) - EXW odvozní místo nebo expediční sklad:

Kvalita (Qualität) A/B/C

Délky (in Längen): 5 m

Min. čep (Zopf) 15 cm b.k. (ohne Rinde)

Max. STP (Mitteldurchmesser) 45 cm b.k. (ohne Rinde)

Nadměrek 2 % délky, Übermaß 2 % der Länge

II.

V souladu s čl. V. a čl. VI. rámcové kupní smlouvy:

In Übereinstimmung mit Artikel Nr. V., Artikel Nr. VI., des Rahmenkaufvertrags:

1. Bude-li parita prodejní ceny - FCA naloženo na vagóně:

Parität des Holzpreises - FCA Waggonverladen:

Ceny podle tloušťkových stupňů a kvalit v EUR/m³ bez DPH:

Preise nach den Stärkeklassen und der Qualität in EUR /m³ ohne MwSt:

	1a	1b	2a	2b – 4a	4b	5a+
A/B/C						
Cx/xKA/KH						
Br/D						
FH/SH						
SPL						

Minimální nakládka Snps vagónů je ■m³.

Minimale Auslastung von Snps Waggons ist ■m³.

Smluvní strany dále ujednaly, že v případě naložení dříví - ucelené vlakové soupravy (vztahuje se i na ucelené soupravy, ze kterých byly vozy vyřazeny z důvodu technické závady) v jedné železniční stanici během 2 dnů a průměrnou nakládkou ucelené vlakové soupravy na Snps vagón 65 m³, zaplatí kupující prodávajícímu bonus ve výši ■EUR/m³ bez DPH dodaného dříví. Pro účely výplaty bonusu se užijí obdobně ujednání rámcové kupní smlouvy vztahující se k úhradě ceny dříví (zejména čl. VI. rámcové kupní smlouvy; bonus bude fakturován současně s cenou dříví).

Vertragsparteien weiter vereinbart,, wenn das Holz der Ganzzugarnitur (gilt auch für Ganzzugarnitur, aus welcher einzelne Waggons aufgrund eines technischen Defekts außer Betrieb gesetzt wurden) innerhalb von 2 Tagen in einem Bahnhof beladen wird und eine durchschnittliche Auslastung der verladenen Ganzzugarnitur eines Snps-Wagens von ■m³ erfolgt, bezahlt der Käufer dem Verkäufer den Bonus von ■€ für m³ ohne MwSt des gelieferten Holzes. Für die Auszahlung

des Bonusse gelten ähnliche Vereinbarungen des Rahmenkaufvertrags bezogen auf die Holzverrechnung (insbesondere Art. VI. des Rahmenkaufvertrages; der Bonus wird gleichzeitig mit der Rechnungsstellung für das Holz fakturiert).

2. Bude-li parita prodejní ceny – EXW odvozní místo nebo expediční sklad:

Parität des Holzpreises – EXW freie befahrbare Waldstrasse oder Expeditionslager:

Ceny podle tloušťkových stupňů a kvalit v EUR/m³ bez DPH:

Preise nach den Stärkeklassen und der Qualität in EUR /m³ ohne MwSt:

	1a	1b	2a	2b – 4a	4b	5a+
A/B/C						
Cx/xKA/KH						
Br/D						
FH/SH						
SPL						

Minimální nakládká Snps vagonů je ■■■■ m³.

Minimale Auslastung von Snps Waggons ist ■■ m³.

3. Dřevina jedle - srážka ■■■■ EUR/m³ bez DPH.

Bei der Tanne Abschlag ■■ EUR/m³ ohne MwSt.

III.

1. Tento dodatek se uzavírá na dobu určitou, a to od 1. 7. 2020 do 31. 12. 2020.

Dieser Vertragsnachtrag wird für einen begrenzten Zeitraum vom 1. 7. 2020 bis zum 31. 12. 2020. geschlossen.

2. Tento dodatek je vyhotoven v počtu dvou stejnopisů, z nichž po jednom obdrží každá ze smluvních stran.

Dieser Vertragsnachtrag besteht aus zwei Ausfertigungen, von denen jede Vertragspartei erhält eine Ausfertigung.

V Hradci Králové, dne.....15.7. 2020

In Frankenmarkt, den.....08. Juli 2020

Lesy České republiky, s.p.

Ing. Petr Urban
obchodní ředitel
Geschäftsdirektor

Holzindustrie Stallinger GmbH

Dr. Franz Stallinger, HBA
jednatel
Geschäftsführer